

Rapporter des paroles

Cours d'anglais - niveau 5e

Rapporter des paroles, c'est répéter à quelqu'un ce qu'une autre personne a dit, demandé ou écrit : Tom says that he is tired. En 5e, on apprend à le faire au présent, avec say, tell, ask et wonder. On verra aussi comment exprimer un souhait poliment avec I would love to et I wish to.

Ce cours est à **télécharger en PDF et à imprimer gratuitement** : le bouton se trouve en bas de la page, sans inscription.

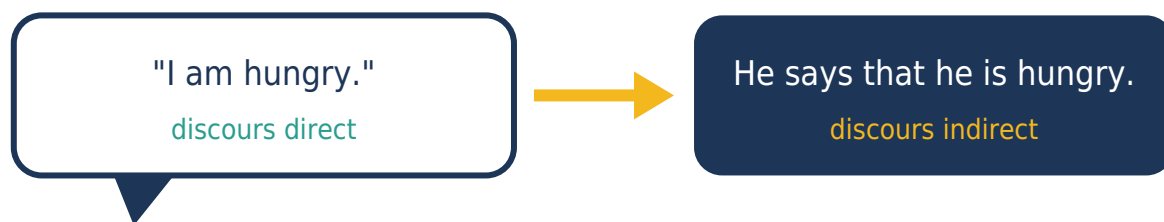
Rapporter des paroles : du discours direct au discours indirect

Quand on cite exactement les mots de quelqu'un, avec des guillemets, c'est le **discours direct**. Quand on les rapporte avec ses propres mots, c'est le **discours indirect**.

EXEMPLES

Discours direct : **Emma says: "I love New York."**

Discours indirect : **Emma says that she loves New York.** (*Emma dit qu'elle adore New York.*)



I devient he, am devient is

On enlève les guillemets, on ajoute un verbe introducteur et on change les pronoms.

Bonne nouvelle : quand le verbe introducteur est au **présent** (*says, tells, asks, wonders*), le temps du verbe rapporté **ne change pas**. Seuls les pronoms et parfois la forme du verbe (le -s de la 3e personne) s'adaptent.

Say et tell + that

Pour rapporter une affirmation, on utilise *say* ou *tell*, suivis de *that*. Le mot *that* est souvent omis à l'oral.

RÈGLE

say (that) + phrase : She says (that) she is late.

tell + personne + (that) + phrase : She tells me (that) she is late.

Tell est toujours suivi de la personne à qui l'on parle : *tell me, tell him, tell the teacher*. On ne dit jamais *say me*.

EXEMPLES

The weather forecast says that it will rain tomorrow. (*La météo dit qu'il pleuvra demain.*)

My mum tells us that dinner is ready. (*Ma mère nous dit que le dîner est prêt.*)

The poet says that New York never sleeps. (*Le poète dit que New York ne dort jamais.*)

Ask et wonder + if, where, why

Pour rapporter une question, on emploie *ask* (demander) ou *wonder* (se demander). Attention : dans une question rapportée, l'ordre des mots redevient celui d'une phrase **affirmative**, et il n'y a **plus de do, does** ni de point d'interrogation.

Question directe	Question rapportée
"Are you French?"	He asks if I am French.
"Do you like pizza?"	She asks if I like pizza.
"Where do you live?"	He asks where I live.
"Why is she sad?"	I wonder why she is sad.
"What time is it?"	Tom asks what time it is.

FORMATION

Question fermée (réponse oui / non) : **ask / wonder + if + sujet + verbe**.

Question ouverte : **ask / wonder + mot interrogatif** (where, why, when, who, what, how) + sujet + verbe.

Le verbe *wonder* est très utile pour parler d'un texte : **The author wonders if the city is too big for him.** (*L'auteur se demande si la ville est trop grande pour lui.*)

Changer les pronoms et les possessifs

Quand on rapporte les paroles d'une autre personne, il faut se mettre à la place de celui qui parle maintenant. Les pronoms et les déterminants possessifs changent donc souvent.

Paroles de Jack	Rapportées par toi
"I am tired."	Jack says that he is tired.
"My dog is ill."	Jack says that his dog is ill.
"We love our school."	Jack says that they love their school.
"Can you help me?"	Jack asks if I can help him .

POUR RETENIR

Si la personne qui parle est une fille, *I* devient *she* et *my* devient *her*. N'oublie pas d'ajouter le **-s** au verbe si le nouveau sujet est à la 3e personne : "*I play*" → *she plays*.

Exprimer un souhait : I would love to, I wish to

Quand on rapporte ou qu'on exprime un désir, l'anglais a des formules toutes faites, plus polies que *I want*.

- **I would love to visit New York.** (*J'adorerais visiter New York.*) Forme contractée : *I'd love to*.
- **I would like to see the Statue of Liberty.** (*J'aimerais voir la statue de la Liberté.*)
- **I wish to speak to the manager.** (*Je souhaite parler au responsable.*) C'est une formule plus formelle.

Ces formules se rapportent facilement : **My sister says that she would love to live in a big city.** (*Ma sœur dit qu'elle aimerait vivre dans une grande ville.*)

ERREUR FRÉQUENTE

Après *would love* et *wish*, on met **to + base verbale** : *I'd love to go*, pas *I'd love go* ni *I'd love going*.

Les pièges des francophones

- On ne dit pas *He says me* mais **He tells me**.
- On ne dit pas *She asks where do I live* mais **She asks where I live** : pas de *do* dans une question rapportée.
- Le « si » de « il demande si » se traduit par *if* : **He asks if you are ready**.
- Ne garde pas les pronoms de départ : *Lisa says that I am tired* voudrait dire que c'est toi qui es fatigué !

L'essentiel à retenir

- **say (that)** + phrase ; **tell + personne (that)** + phrase.
- **ask / wonder + if** pour une question fermée, + **where, why, what...** pour une question ouverte.
- Dans une question rapportée : ordre sujet + verbe, pas de do, pas de point d'interrogation.
- Avec un verbe introducteur au présent, le temps ne change pas ; les pronoms, eux, changent.
- Pour un souhait : **I would love to / I would like to / I wish to + base verbale.**